

35. Visitabo in virga iniqüitates eorum : et in verberibus peccata eorum.

34. Misericordiam autem meam non dispergam ab eo; neque nocebo in veritate mea.

35. Negue profanabo testamentum meum, et que procedunt de labiis meis non faciam irrita.

36. Semel juravi in Sancto meo, si David mentiar: semen ejus in eternum manebit.

37. Et thronus ejus, sicut sol, in conspectu meo, et sicut luna perfecta in eternum, et testis in celo fideliis.

38. Tu verò repulisti et despexit, distulisti Christum tuum.

39. Evertisti testamentum servi tui; profanasti in terra sanctuarium ejus.

40. Destruxisti omnes sepes ejus; posuisti firmamentum ejus formidinem.

41. Diripuerunt eum omnes transeuntes viam; factus est opprobrium viciniis suis.

42. Exaltasti dexteram deprimentiun eum; letificasti omnes inimicos ejus.

43. Averteristi adiutorium gladii ejus; et non es auxiliatus ei in bello.

44. Destruxit eum ab emundatione, et sedem ejus in terra collisisti.

45. Minorat dies temporis ejus; perfudisti eum confusione.

46. Usquequā, Domine, avertis in finem? exardest, sicut ignis, ira tua?

47. Memorare mea substantia; numquid enim vanè constituisti omnes filios hominum?

48. Quis est homo qui vivet et non videbit mortem, eruit animam suam de manu inferi?

49. Ubi sunt misericordiae tue antiquæ, Domine, sicut iurasti David in veritate tua.

50. Memor esto, Domine, opprobrii servorum tuorum, quod continui in sinu meo, multarum gentium.

51. Quod exprobaverunt inimici tui, Domine, quod exprobaverunt, commutationem Christi tui.

52. Benedictus Dominus in eternum : fiat, fiat.

COMMENTARIUM (1).

Vers. 1. — ETHAN, Hebrei hunc putant esse Abramum, sic appellatum, quod venisset ex Oriente. Ethan (2) enim, q. d., orientalis. Ego filium Zare, fratre.

(1) In ipsis feci regni Iuda extremitate, vel sub extuli initia factum esse carmen, arguunt versus 39, 40 et seqq. (Rosemuller.)

(2) Veteres fermè omnes hic legunt Israelitas pro Ezrahit. Ethan Ezrahit notissimus in libris Regum et Paralipomenon est. Nemo illius sapientiam ignorabat, cum Solomon sapientior fuisse dicatur quam Heman et Ethan. Conspicua inter ceteros Salomonici tempore cantores dignitate frustrante. Erat Ethan, qui David et Salomon ante aetate forebat. Hujus tamen prima auctoritate Babylonianis captivitatis coegeretur fuit, atque a celestis Davidic Ethan nomine, Ethan Ezrahit appellatus est; ut in superioribus Psalmis Asaphi et Hemanii nomina Levitis sub finem regni Iuda, vel in

trem Heman, de quo superiore Psalmo, vers. 1, qui

ipsa captivitate viventibus attributa leguntur. Veterum recentiorumque interpretum pluribus placet Ethanum in captivate vixisse, atque hic regni Iuda interitum sub Scedice depolare. Plerique Patres Psalmum ad Christi generationem regnumque referunt. Porro cum Psalmi 151, 11, et Jeremiä 35, 17, plurimum convenit. Duplex Psalmi pars est, altera usque ad v. 39, atque hanc divisionem esse carmen, arguunt versus 39, 40 et seqq. (Rosemuller.)

(3) Veteres fermè omnes hic legunt Israelitas pro

(Calmet.)

32. Je m'armerai de la verge pour punir leurs iniqüités, et je châtierai leurs pechés en les frappant de mes fléaux.

33. Mais je ne retirerai pas totalement de lui ma miséricorde, et je ne ferai point de tort à ma vérité.

34. Je ne profanerai point l'alliance que j'ai faite, et je ne rendrai point inutiles les promesses qui sont sorties de ma bouche.

35. J'en ai fait une fois le serment par mon sanctuaire; je ne manquerai point de parole à David, sa trace subsistera éternellement.

36. Son trône sera en ma présence comme le soleil, il sera éternellement comme la pleine lune; il sera comme le témoin fidèle (*que j'ai placé*) dans le ciel.

37. Cependant, Seigneur, vous avez rejeté, méprisé et éloigné votre Christ.

38. Vous avez rompu l'alliance formée avec votre serviteur, vous avez profané son sanctuaire.

39. Vous avez détruit tous ses remparts, vous avez répandu la terreur dans tout ce qui servait à sa défense.

40. Tous les passants l'ont ravagé; il est devenu l'opprobre de ses voisins.

41. Vous avez élevé contre lui la main de ceux qui l'opprirent; vous avez rempli de joie tous ses ennemis.

42. Vous avez détourné le secours qu'il pouvait tirer de ses armes; et vous ne l'avez point soutenu dans le combat.

43. Vous ne lui avez plus laissé le moyen de se purifier; et vous avez brisé son trône contre terre.

44. Vous avez diminué les jours de sa durée; vous l'avez couvert de confusion.

45. Jusqu'à quand, Seigneur, détournerez-vous votre face? sera-ce pour toujours? jusqu'à quand votre feurom s'enflammera-t-elle comme un feu (*détruant*)?

46. Souvenez-vous de la faiblesse de mon être : serait-ce donc en vain que vous auriez créé tous les enfants des hommes?

47. Quel est l'homme qui vivra (*toujours*), et ne verra point la mort? quel est l'homme qui se délivrera de la puissance du tombeau?

48. Où sont, Seigneur, vos anciennes miséricordes dont vous avez fait le serment à David, en lui engageant la vérité de votre parole?

49. Souvenez-vous, Seigneur, de l'opprobre de vos serviteurs, que j'ai porté dans mon sein; ce sont les injures dont m'accablent une infinité de peuples.

50. Cet opprobre, Seigneur, vient de vos ennemis; ils me reprochent l'état où se trouve votre Christ, la catastrophe qui lui est arrivée.

51. Beni soit à jamais le Seigneur. Ainsi soit-il, ainsi soit-il.

duo vaticinabantur in desertis, cum tribus Core filiis. Nominator autem Ezrahit, à familiâ, tanquam genus trahens à Zarâ filio Jude patriarche. Alii malunt Heman et Ethan fuisse cantores Davidis, et Ethanum sapientissimum illum cum quo Solomon, 5 Reg. 8, v. 2, comparatur, ut cum Heman, Chalcol, et Dordâ filiis Malo.

VERS. 2. — MISERICORDIAS DOMINI. ANTEQUAM VENIAT AD QUERIMONIAM, IN QUÀ OBIGLIÙ PERSTRINGIT DEI FIDEM IN PRESTANDIS PROMISSIS, LONGA INSINUATIONE UTILITUR AD VERS. 20, UT FACIENDUM DOCENT RHETORES IN CAUSIS INVIDIOSIS. IN EĀ COMMENDAT MISERICORDIAM DEI, ET VERITATEM SIVE FIDEM IN PRESTANDIS PROMISSIOMINIBUS, QUE PROPTER CONTRARIAS CALAMITATES VENIRE POTERAT IN DUBIUM.

VERS. 3. — ANNUNTIABO VERITATEM TUAM IN ORE MEA, PROMISSORUM TUORUM IDEM POTES MECUM.

VERS. 4. — QUONIAM DIXISTI: IN ETERNUM MISERICORDIA (1). UT MINIMIS ESSE FACILLIOR ET PERPESTA, NEVE MUTATIO PERSONA TUA ESSET ABRUPTA, PRO QUONIAM DIXISTI, VERTERUNT, QUONIAM DIXISTI: NAM LOQUENTEM MOX INDUCET DEUM USQUE AD VERS. 7, IN QUEM HEC OMNIA CADUNT. QUONIAM, INQUAM, DIXISTI, VEL, QUONIAM DIXI, TE SCILICET INSPIRANTE, TE MECUM INTERIUS COLLOQUIENTE, ID EST, QUI MIHI REVELASTI (QUOD) IN ETERNUM TUA ERGAE MISERICORDIA CONSTRUCTOR IN CELIS, NE POSSIT OBLITERARI ET DELERI; IDEO TUA VERITAS AC FIDELITAS IN ISDEN PARABILITUR AC FIRMABILITUR, NE OBNOXIIS SIT MUTATIONI ET REVOCATIONI; ID EST, IDCIRCO FUTURUM EST UT MISERICORDIA TUA PERPETUO DURET, AC CELI PRIUS RUANT QUAM NON STES PROMISSIS, PROMISSIOMINIQUE TUA RUM VERITATE, TAM FIRMA QMNA SUNT IPSI COELI.

VERS. 5. — DISPOSSIT TESTAMENTUM ELECTIS MEIS; ET QUONIAM DIXISTI: PERCUSSI FEDUS CUM ELECTO MEO DAVID, ET SEMINE EJUS IN SECULO. PREPARABO, HEbraicē,

(1) VEL BENIGNITAS, DEI, BENEFAVIT, I. E., INSTAURABIT, UT JER. 31, 28 (Bene); CRESCEAT, VEL AUGMENTABIT (Monasterus); CONFIRMABIT ET STABILIZABIT (Gejerus); DURABIT INSTAR ADIUVII SUMMĀ ARTE CONSTRUCTI; NAM VERBVM HEBRAICUM SIGA, ET ADIUVARE ET DURARE (Vatabus); EXORNABIT, ETC., NON QUIDEN IN SE, SED RATIONE NOSTRI, ET RATIONE EFFECTUUM IN GRATIA DEI PROVENIENTIUM, QM QUOTIDIE NOVI CRUENTI. OPPONIT AUTEM HAC ADIUVATIO MISERABILITATIBUS ILLI ECCLIESIE COLLAPSE STATU, DE QV. 39 (Gejerus). SENSA: ESTI PRÆSENZ REPUTATIUS SUA FRONTE VIDETUR INCONSTANTIAM IN DEO, ET PROMISSA NUNC IRITA VIDERI POSSINT, NILHOMINIS CERTO TENTAMENTO, QMQUE ID MISERICORDIA POLLEBITIS DEUS, RATUM FORE, ETC. IN COELIS, ETC., Q. D.: E COELIS ILLIS, PECCULARI DEI DOMICILIO, SOLVES FIDEM, ET RATA FACIES PROMISSA (Muis). VERITAS TUA IMPLEBITUR QUIDEM ETIAM IN TERRE, SED CONSUMMABILITUR IN CELIS; NAM MUNDUS ET OMNIS FORMA EJUS PRETERIT; VERITAS TUA NON PRETERIT. AGITUR HOC DE PALMIARIO IMPLEMENTO PROMISSIOMINIS DAVIDI FACTA; NEMPE DE CHRISTI CUSQUE REGI ET SEMINIS PERPETUA DURATIONE (Cocecius). STABILIES FEDUM TUM TAM FIRMITER, VEL, TUM DIU (Gejerus): QUAM STABILIVITATIS COELOS (Piscator). VEL, IN COELIS HIC INTELLIGUAT ECCLIESIA, Sicut Isa. 66, 22, Matth. 5, 2, ET 13, 24, 51, ETC., COJUS PLANTATIO VOCAT PLANTATIO COELORUM, ISA. 54, 16 (Ainsworths). NAM STATUS FORE IN SECULUM BENIGNITAS CONFICITUR, IN COELIS IPMIS STABILIES FEDUM TUM, QD DIXISTI, V. 4: PEPIGI, ETC., I. E.: UT BENIGNITAS TUA SEMEN IN REPUTATIUS CREATIONE ET STRUCTURA DEMONSTRATA PROMOVEATUR ET PERGET, QUANTISPICERET DURABUNT SECULA (Junius).

GLORIAM TUAM, INTELLIGE POTENTIAM ET VERITATEM TUM (Muis); VEL, MIRABILIES LIBERATIONES POPULI DEI (Piscator); VEL, BENEDICTIA OMNIENI CAPUT EXCEDENTIA, IN CHRISTO ORNATA, GRADAT, ETC. (Gejerus). Sed quomodo eccl. ita prædicant? Resp. 4^a: COELI, I. E., MUS PIUS IUSTITIA PRÆDICANT? (Rosenmüller)

GLORIAM TUAM, INTELLIGE POTENTIAM ET VERITATEM TUM (Muis); VEL, MIRABILIES LIBERATIONES POPULI DEI (Piscator); VEL, BENEDICTIA OMNIENI CAPUT EXCEDENTIA, IN ECCLIESIA HIC MILITANTE (Piscator). Vide Ps. 16, 3, ET 54, 10. REPETE HOC ET CELEBRABUNT, EX MEMBRI PRÆCEDIENTI (Gejerus). APUD FIDELIES, QUI DEO OMNIA QUE IN TERRIS HABENT, NON EXCEDE NATURAE VI, UT STOLIDI ET CARNEI HOMINES SOLENT (Muis). VERITATEM, VEL, 1^a EXISTENTIA TUE, QUAM COELI DECLARANT; CONFER, JER. 10, 10 (Hebrei), VEL 2^a POTIUS, VERITATEM PROMISSIOMINIS (Gejerus).

celis. Quin et *sahak* aetherem et cœlum designat à puritate et tenuitate. In *FILII DEI*, inter diuos et angelos, qui filiorum Dei elegio decorantur *Job 1, v. 6*, quoniam à Deo opt. max. non modo produci sunt, quod commune habent cum deomobus, verum etiam in heredes vite aeternae adoptati. *Hebraicæ, Eliim*, deorum fortium, id est, *Patri, Filii, Spiritu sancti*, quorum unusquisque verus, perfectus et omnipotens est Deus. *Sept. singulariter*, ne suspicione inducentur *nostris gentibus*, quibus verteblant. *Chald.*: *Inter chorus angelorum. Sela.*

Vers. 9. — *Qui glorificatur in concilis*, *Hebraicæ*, qui pavendus est in concilio et arcano sanctorum (id est, angelorum) multum *sod*, et cœlum, et arcana sive consilium. *Terravilis*, formidabilis, verendum, admirandus, apud omnes angelos se circumstantes. Nam utuntur variæ prep. super. Reverendus spiritibus circùm se positis; vel super omnes, ultra omnes spirituum choros. Scriptura circumquaque Deum sanctis mentibus tantum ministris coronata cinctumque inducit, ad imperii ejus majestatem humano more exprimendam.

Vers. 10. — *Et veritas tua in circuitu tuo*. Circum te est veritas, ut tibi perpetuo sit ante oculos, in promptu, ut nunquam tibi excedat, ut nunquam fallas. Non solum est potestissimus, sed etiam veracissimus, ipsa pars veritatis. Omnia verissima sunt apud te et circum te. Unde dicuntur stas promissas, ut res accidat.

Vers. 11. — *To domini potestati maris*. Potestia Dei argumenta et exempla multa affert. *Potestati*, elatione, superbia, fero et superbo impetu maris. *Al-ludit ad clades Egyptiacas.*

Vers. 12. — *Tu humiliasti sic vulnus superbum* (1), Pharaonem vel Satanan. *Hebraicæ, Rahah*, id est, *Egyptum*, ut supra *Psalm. 86, v. 4*. Etiam arroganter tam facile perdidi, quam facile homo conficitur, qui est vulneratus et saeculatus lethali. *Vox Hæli* vulnerum lethali designat. *Virtutis*, fortitudinis, ut *v. 18*.

Vers. 13. — *Orem terre et plenitudinem eius*, quicquid cætinetur. Et *mari*, et *maria* prop. Nam Septuaginta legunt *iannin*, per daghes; pluralia enim sapè per mun, more *Syriaco*, ut *Cheribin* et *Cherubim*.

(1) *Contribuisti, sicut confosus*, et omnibus viribus jam destitutum, h. e., sine ullo labore aut negotio, conf. *Ps. 88, 6. Thren. 2, 12. Superbum* de superbis hostiis in genere aliqui h. l. sunt interpretati. Sed quia *Ps. 87, 4*, et *Isa. 30, 7*, nomine illi *Egyptus* significatur, Chaldaea nostra verba hoc modo explicantur: *Tu contribuisti, sicut occisum gladio, superbum, qui est Pharaon impius*. Neque hoc prorsus est repudiandum; nam quum versu qui processit, dominatus Oci in mari meminiimus, potius hoc occasione, cladem illam *Egypti*um in sinu Arabicæ ut omnium maximum memorabile documentum dominatus hujus attixeremus. Quid sequitur, *brachii roboris tu*, robore potentiatur, dissipati hostes tuos, *et cæteris populis esse posset*, si ad *Egyptum* referatur, videt enim *populus Israëlitum* *Egyptios jacentes in littore mortuorum*, à mari ejectos, vel etiam regnum, ad omnes hostes Judee et populi ejus, quos confecit.

(Rosemann).

Sic appellat australis mundi partem, in quâ est locus oceani proprius. Quin et mare Rubrum ab austo Palestina pro meridionali mundi parte. Vide *Psalm. 406, v. 4*. Quibus locis respiciunt ad id quod cosmographi notant in septentrionali hemisphærio esse terrarum aperiōne et habitacionem, in australi oceani et mariū diffusione ac locum. *Masoretæ* legunt non *iannin*, sed *iannin*, id est, *et doxeram*, eodem sensu. Nam *rabbinus* postea monut duxeram huc designare austrum. Quoniam Hebrews ad orientem solem faciem vertentibus, anterior mundi pars dicitur oriens, occidentis posterior, meridies dextera, septentrio sinistra. Secundum etiam infra, *Psalm. 166, v. 4*, et aliis locis, mare pro meridionali plaga sumatur, quid quis est aliam metaphoram querere?

Vers. 14. — *Thabor et Hermon in nomine tuo exultabunt*, occidens et oriens. Inuit exterrumarum gentium conversionem. Nam hi duo montes Galilee sunt simi ad has duas terre sanctæ partes, Thabor ad occasum, Hermon ad orum, ut et Chaldaea nota. Fortasse autem respicit ad miracula quia in illis erant patranda à Domino. In Thabor enim Christus est transfiguratus, in Hermon quinque panibus et duobus piscibus multa hominum milia pavit. *Tunc brachium est cuius potestia*, totum brachium est potens et robore preditum, adeò ut miranda possit. Verbum substantivum est subintelligunt ritu lingue. Sic versu sequenti.

Vers. 15. — *Firmeter manus*, sinistra. Nomen generis supponit pro deterioro, in hac lingua, q. d.: Tu polles utræcum manu. *Preparatio*, basis propriæ, firmitas est sui soli. *Solum tuum firmatur justitia et aquitatem*; misericordia autem et veritas sunt velut precursores tui et satellites, perpetuo parati ad rerum tubarum administrationem et procurationem. Appellant procedere, paratum esse ad aliquid, *Kimhi* è *Deut. 23*. Observa autem quatuor praecipuas throni Dei columnas. *Tinerem*, inquit *Augustinus*, *justitiam et iusticiam, nisi misericordia et veritas promissionem me consolarentur*.

Vers. 16. — *Præcedent faciem tuam*, ante oculos prestat sunt. Ante te incident in rebus agendis et administrandis; cum his proprietatibus te geris erga mortales. *Jubilationem*, laudem tuarum scilicet. Qui scit jubilare laudes tuas, qui novit hec tua miranda facta et virtutes canere et personare, qui scit psalmiodam, qui dilectetur divinitate laudabilioribus, qui novit concinere Dei victorias cum jubilatione et clangore. *Kimhi*, quod vox clangorum sonet mānūt esse allusum ad illud *Numerorum 25, 2*: *Domina Deus ejus cum eo est, et clangor victorie regis in illo*, in hanc sententiam: *Beatus illa populus qui novit Dei clangorum*, qui ejus sonum agno et, cumque ab hostiis discernit, qui Deum audi baccanalem victoriam (1).

(1) *BEATUS POPULUS, QUI SCIT JUBILATIONEM*. Beatus, inquit, populus, qui haec intelligit, et vera solidaque fructu fructu, quam pars haec prestantissima Dei cognitio. Sed verbum Hebrewum, quod Latinus interpres redi-

dit, *jubilationem* significat clangorem tubarum; itaque nonnulli sic explanant hunc locum, beatum esse populum, qui intelligit Deum apud se versari. Videatur autem imitatus Mosen, qui in Numeris, de populo Dei loquens, ait: *Dominus Deus ejus cum eo est, et clangor regis cum illo*; sic enim legendum est ex Hebrewo; itaque ut Moses, cum significare vellet Deum apud Hebrewos esse, dixit clangorem regis cum iis esse; ita vir sanctus hoc loeo, cum dicere velit beatum esse populum, qui intelligit Deum apud se versari, qui tam populus, tam justus, tam misericors, tam verax est, dicit: *Beatus populus, qui scit clangorem*. Hoc orationis exortatio sumpta est ex historia; nam enim Deus è enelo descendens ad ferendas leges Hebrews, presentium suum buccinacum cantu declaravit: solent enim vates sancti orationis ornamenta ex histori et robus gestis effingere, ut est illud Davidis: *Ignis, et sulphur, et spiritus procellarum pars calcis cornu*; et illud: *Holocastum tuum in cinerem convertat*; item illud: *Abscondit mi in tabernacula suo*, de quibus verborum figuris, suis locis explicavimus. Sed quis populus hunc clangorem audierit, et cogenscit? illi nimurum, qui Deum pro certo habens sibi semper adesse, in illius presidio et tutela secundum et latius conquiescat. Hunc populum vir sanctus beatum appellat, et talen esse demonstrat, subiungens: *Domine, in lumine valitis, tu ambulabimus*. Felices, inquit, et vero fortunati, qui te, Domine, propria tum et presentem habent; semper illis per has te nebras et vias vitæ difficiles ingredientibus splendor tui spiritus clarissimum lumen ostendit, atque in animis eorum tan ardentes amores excitat omnium virtutum, ut nihil illis juventus, nihil amabilis videatur, quam pietate, justitia, temperante vivere; neque tamen isti virtutes suas admirantur, aut gaudent in seipsis, sed omnis eorum admiratio et beatia in nominis tui cognitione versatur, et merito quidem; neque enim sui iustitiae extolluntur, sed tua; tui, inquit, justitiae facientes, et abjectos erigit, atque ad altissimum gradum dignitatis exaltabit; omnia illorum peccata delens, mentes et voluntates sanandas, conscientias latas et tranquillas rediens, *Spiritu Sancto, regno coelesti et vita sempiterna donans*; itaque quod cupiditates temerarias coercent, quid timores omnes et omnes sollicitudines pallent, quid neque rerum adversarum iictibus franguntur, neque oppugnationibus humane sapientie de gradu pietatis deficiuntur, totum id referunt acceptum misericordia tue, que animos piorum ita corroborat et confirmat, ut eorum virtutem excelsa et illustra loca sita, nulla neque hominum, neque diaboloi labefactare possit improbias. Sed cur Dominus tamen benevolus et liberalis est adversus homines pli? quia reges et cælestes illorum charissimum habet is Christus, ad eum tuta et regnum pertinent homines sancti omnium seculorum. Hos, nos propter Christum suum ab omni eternitate sibi filii adoptavimus; quos autem, antequam nascerentur, adoptavit, hos in lucem celitos ad pietatem vocat, vocatque justitiam primi, deinde vitam immortalē donat. Itaque si quis omnium memorie pios interroget, cur habuerint, atque in perpetuum habuit sint Deum faventem et propitium, sine dubio respondit quia Dominus est cælestialis nosfer, et sancti Israel rex noster; quid si quis extra tutelam et regnum Christi est, is neque Deo clarus, neque salutem posse potest, idque ita esse, populus Dei semper sentit, ut auctor est divinus Petrus in Actis Apostolorum. Sed nonnulli existimant ipsum Davidem, cælestialis populi et regum appellari; quorum sententia num probanda sit, haud equidem scio, cum præserbit hoc carmen scriptum sit pro posteris Davidis, qui, amissu regno, in maximis calamitatibus versabantur.

(2) *Præcepit tu* hoc loeo gravis questio, an haec verba et sequentes debent exponi de Davide, an de Christo, an partum de Davide, partum de Christo? S. Augustinus exponit omnia de Christo; sed repugnat huic expositioni quod Apostolus, *Act. 15*, exponit de ipso Davide illa verba: *Inveni David filium Jesse, virum secundum cor meum*, que verba sumpta sunt partum ex hoc loco, partum ex *1 Reg. 1, cap. 15*. Praeterea, quod dicit infra: *Et ponam in secundum seculi semen ejus*, non videtur ad litteram convenire Christo, qui propriè non reliquit semen, id est, filios; sed optimè convenienter Davidi, cui Deus promisit, *2 Reg. 7*, quod post mortem ejus poneat de semine ipsius in throno regni, et Regnum per ipsum semen eternum esset. Alii exponunt omnia de Davide in persona sua; sed repugnant huic expositioni illa verba: *Ego primogenitus ponam eum, excelsum per regnos terra*, et alia multa, ut infra demonstrabimus. Euthymius exponit partum de Davide, partum de Christo; sed hinc expositionem repugnat continuatio verborum: omnia enim verba incontexta sunt et continua, ut ad eundem pertinent. Existimo igitur omnia exponenda esse ad litteram de Davide, sed implenda magna ex parte per Christum, ita ut dicatur David primogenitus Dei, et ex eius pre regibus terra, non in se, sed in Christo filio suo, et haec videtur esse Theoderici sententia.

Vers. 18. — *Et in beneplacito*, in benevolentia, bona voluntate, cornu nostrum, dostrum robur, vel deus et excellentia. Metaph.: Tuæ benevolentia et favore nostrum imperium erit gloriosum.

Vers. 19. — *Quia Domini est Assumptio nostra* (1), defensio nostri, protectio, quia nos tuerit ac defendit. Quia Dominus, quia Sanctus Israel rex nosler nos protegit. Unde *Hebraicæ*: *Clypeus noster*. Et *sanciti Israel regis nostri*, supple per zeugma, est nostra assumptio et defensio: *ut regis nostri*, construatur per appositionem cum *sanciti Israel*, q. d.: Rex noster, sanctus videlicet Israel, nos assumit et tuerit. Sic autem Deus appellatur, quia ejus sanctimonia est auctor, causa et fons. Vulgo vertitur: *Rex noster*. Sancti Dei Israel est rex noster, regis nostri tutela, et defensio est penes Deum sanctificantem Israel. Sed retineri etiam potest hic sensus in genitivo, solo nomine repetito per zeugma: *Et sancti Israel est regis nostri assumptio*; quia sanctus Israel Deus regem nostrum tuerit ac defendit; quia sanctus Israel est tutela et presidium regis nostri, ut ejus sedem et familiam non sinat extingui, quousque exhibeat nobis promissum Messiam. Mutat autem personam secundum in tertiam; nam fuerat dictum: *Quia tua, ô Domine, est assumptio nostra*, et ô sancte Israel rex noster.

Vers. 20. — *Tunc locutus es in visione* (2). Prolixus

(1) *Nam Ioseph est clypeus noster*, et *sanciti Israel regis nosler*, quod aliqui sic intelligunt: Ioseph est protector et rex noster, ut sit nominativi nota, n. *Isa. 52, 1*, et *1 Par. 5, 2*, coll. *2 Sam. 5, 5*, ad imitationem *Abi* pie dialecti. Aben-Esra vero et Kimchi putant idem significari priori hemisticcio ad posteriore, et per clypeum regem intelligendum esse, sicut *Ps. 47, 10*, reges et principes scat̄ terra vocantur. Itaque haec sententia est hujus versus, et quo rationem continet posteriores membris precedentes versiculos; rex quippe noster deus iussu et voluntate electus est, David videlicet, Salomon, eorumque successores in regno Judee; quidam ergo ergo spem te, ubi visum fuerit, pristinam vires redditum nosque regno restituirum? Deus rex noster, igitur feliciter ac prosperè agit, quoties Deo visum fuerit. (Rosemann).

(2) *Oritur hoc loeo gravis questio*, an haec verba et sequentes debent exponi de Davide, an de Christo, an partum de Davide, partum de Christo? S. Augustinus exponit omnia de Christo; sed repugnat huic expositioni quod Apostolus, *Act. 15*, exponit de ipso Davide illa verba: *Inveni David filium Jesse, virum secundum cor meum*, que verba sumpta sunt partum ex hoc loco, partum ex *1 Reg. 1, cap. 15*. Praeterea, quod dicit infra: *Et ponam in secundum seculi semen ejus*, non videtur ad litteram convenire Christo, qui propriè non reliquit semen, id est, filios; sed optimè convenienter Davidi, cui Deus promisit, *2 Reg. 7*, quod post mortem ejus poneat de semine ipsius in throno regni, et Regnum per ipsum semen eternum esset. Alii exponunt omnia de Davide in persona sua; sed repugnant huic expositioni illa verba: *Ego primogenitus ponam eum, excelsum per regnos terra*, et alia multa, ut infra demonstrabimus. Euthymius exponit partum de Davide, partum de Christo; sed hinc expositionem repugnat continuatio verborum: omnia enim verba incontexta sunt et continua, ut ad eundem pertinent. Existimo igitur omnia exponenda esse ad litteram de Davide, sed implenda magna ex parte per Christum, ita ut dicatur David primogenitus Dei, et ex eius pre regibus terra, non in se, sed in Christo filio suo, et haec videtur esse Theoderici sententia.

prefationi suam jam subjungit querimoniam, Deum loquentem inducens, usque ad versum trigesimum octavum. Tunc, quando assumpstis nos vel etiam regem nostrum, sive præsidio munivit. Vel reddit ad promissionem iuramento stabiliter vs. 5, quasi dicat: Tunc olim sanctis tuis prophetis locutus es, et per eos promisisti te adjutorium Davidem, additurum ei robur, et effectum potentiorum. Quæ hic Davidi promittuntur, ad Christum maximè successorem Davidis sumis referenda. Sanctos interpretantur Rabbini Samuelem et Nathan 2 Reg. 7, v. 8; ego in genere omnes prophetas qui de Christo talia sunt vaticinati. In VISIONE, in prophœtia, per propheticum afflatum. POTENTEM, ELECTUM, Davidem per anticipacionem, qui postea fuit potens et electus, ut regnaret, has promissiones acciperet. Vel, ut potens et electus: Constitui Davidem potenter et fortem, ut auxiliu ferat populo meo. DE PLEBE MEA. Quia mea in Hebreo desideratur, aliique interpretantur: Exalavi electum meum (Davidem) de plebis fœco, de loco humiliissimo, ad celissimum regni fastigium. Malo: De mediis plebis mea, reliquis præteritis, ut attingatur electionis mysterium.

VERS. 21.—OLEO SANCTO MEO UNXI EUM, oleo olivarum succet et odoribus myrrae prime, cinnamomi, calami odorati, cassiae aromaticae imbuto. Hac enim inter se quidam temperante miscebant ad sacerdotum presertim summorum unctiones Exod. 50, 23, 24; unde illi appellatur oleum incensio sancte. SACRO MEO, per Mosis benedictionem et consecrationem a me sive mili sanctificato, vel oleo per divinas presulas Samuelis sanctificato et consecrato, ut non sit

Sed si hoc non placeat, adhucendum erit omnino sententia S. Augustini: quod enim omnium dicantur de Davide in persona propriâ, Iudeans error est. Tunc, inquit, quando assumptus eras populum Israel in populum pecularem, providisti etiam ei regem exercitum ubi placuit: nam locutus es in visione, sive revelatione sanctis tuis prophetis, videbat Samuel primum, et postea Nathan, ut intelligi potest ex lib. 14, et lib. 12, c. 7: *E dixisti: Potes adiutorium in potente, id est, posui, sive, constitui auxilium populo meo in homine robusto et forti corpore et animo, qui faciat poterit liberare populum ab omnibus hostiis eis.* Et exaltavi electum de plebe meâ, id est, constitui adiutorum populo meo in vîro potente, quia exalnavi in regem, et protectorem, ac defensorem populi hominem electum à me de omni plebe meâ. S. August. hæc enim exponit de Christo, qui proprio potentissimum fuit, et electus, ac dilectus pro omnibus. In Greco pro sanctis tuis, habetur, τοῦ οὐρανοῦ φίλοι τε, sed S. Hieronimus in epist. ad Suniam et Fretulan, dicit omnes interpres vertisse, *sancitis tuis*, ut habetur in Hebreo, *teachæsatisa*, excepto auctore sextæ editio[n]is, quis habet, *prophetis tuis*, et auctore communis editio[n]is, qui habet, *filii tuis*. Theodoreus tamen scribit, Synachnum veruisse, *filii tuis*; sed in sensu multis et diversitatibus; idem enim et prophete et filii Dei et sancti dici possunt. (Pallottinus)

Tunc, quando fodus pepigisti Davidi, v. 4. DIXISTI
in viso, intelligitur celebre illud promissum Davidi per
Nathanem communicatum, 2 Sam. 7, 4, seqq., quod
ipsum, v. 17 eius cap., visura vocatur; et prophete
appellantur *videntes*, quod per visa eis voluntatem
suum explicare soleret Deus, et per visa eis loquere-
tur.

• visa als Roquel
(Rosenmüller.)

illud Mosaicum, sed aliud ad imitationem Mosaicorum con-
fectum atque consecratum. Quod exemplum transi-
tum annes posteros, qui proinde appellabantur Mes-
siae, id est, meci. Quoniam etiam ad hæc teitos, ut ad Je-
rusalem Israel, et ad idololatras, ut ad Azæleam regen-
Syrie, ut omnis religiosus reges discunt esse dum
taxiarum vicarios ministrantes illius regis qui propriè
unetas, id est, Christus, sive, Messias. Moïse, mihi
consecrato, R. Mose Nahmanides. Vel, à me: nam
Deus est propriè qui sanctificat, homo qui ministerium
exhibit. UXII ECA. Si de ipsis olio Mosaicis intel-
ligas, id Davidi per quam dispensationem conti-
git. Nam discreti Deus veterum non excedit, ne quid
alienus (à familiâ Aaronia) isto inauguretur. Exod. 30
v. 33. Videtur autem dispensatio Samuelis et pro-
phetarum illius secuti consilio cum regibus familiae
Davidicæ in Christi Domini ex eâ oritur gratianum, cu-
jus spiritualis et divinæ unctionis hæc exterior typus
fuit. Unde de hoc sacro olio multa Rabbinis traduci-
diligerent observanda: primum fuisse cabalam apud
Israelitas, ut illo inaugureret etiam David et ipsius
posterioris, non autem reges alii. Et ita, inquit, Aien-
ezra, necesse est Mosem interpretari, quoniam Sado-
ex oleo unctionis accipisse legitur in tabernaculo fiederis
conservato, ut Salomonem inaugere, 3 Reg. 1, v. 59.
Secundo unctionem factam formâ X Graecorum, sive
crucis Burgundia et decussate. Solus R. Selenio excipi-
reges. Nam eos tradit inauguratos, non ~~trumpas~~, sed
in modum corona, nempe quia non ungueantur ut
corum majestas esset sacra, qualis est ponitum; sed
politia, profana, civilis et humana, ne sibi illi
titulum, aut jux sacerdotii arrogare possent, nedum
rurum sacrarum curam vel administrationem. Tertiù
è Talmudicis in principio tractatus Kerith, sive de
Excisionibus, per modum miraculi durâsse usque ad
captivitatem Babyloniam, et citra diminutionem suf-
fecisse inaugurandis pontificibus et regibus per annos
nongentos, quali prodigio apud nos amplius divinitatis
allata ad consecrandos reges nostros Francios etiam
hodi post mille octoginta septem annos suggerit
Rhemis sanctum chrisma. Quartiò Saülem quidem fuisse
unctum, sed oleo per Sammelem ex tempore, non per
Mosen oleo consecrato. Sic post captivitatem, pon-
tifices oleo dunatax ad Mosaicis compositionem et ri-
turn renovato, lege R. Levi, v. 57. Exod. 30.

VERS. 22. — MANUS ENIM MEA AUXILIABIT, firma
erit cum eo, ne quis eum ledat. CONFORTABIT, robo-
rabit, ut prevelet hostibus, muniet adversus hostes.
Manus et brachium, omnipotentia Dei et opifitio.

VERS. 23. — NIL PROFICIET, Hebrei, loisachi,
non exigit. Non erit quasi exactor et fenerator, ut
rapiat ejus facultates, Kimhi; q. d.: Ipse nemini sub-
iectur, in nullius venit potestatem, ut ei si exerciti-
oni et præde. Nam exigit a subditis. FILIUS INQUISI-
TAM, homines iniqui et impii non alligent, nequ-
tabant enim eum.

Vers. 24. — *Et concidam, et contundam, conteram, delebo funditus ante eum.*

vel robur. Nam cornu in animalibus eminent, item robur eorum est in cornibus; nisi malis esse epithetum Christi, de quo Zacharias, Luc. 4, v. 69: *Ex eius cornu salutis nobis in domo David pueri sui.* Nam deinceps quae sequuntur ad eum propriæ pertinent.

Vers. 26. — ET PONAM IN MARI MANUM EU^S (4) Ejus potentiam et imperium extendam a mari Mediterraneo usque ad Euphratem, vel potius extremo oriente fluvios. Nam pluraliter loquitur, et hoc de regno Christi, non Davidis intelligatur. Subiiciam ei insulare, maritimum et mediterraneos. MANUM, sinistrum ut supra, vers. 15, cui mox opponit dexteram. Utramque autem habet pro symbolo potestatis et dominii. Quia et gestum exprimit extensitudinem et expandientem in diversum manus, ut opposita apprehendat.

VERB. 27. — PATER MEUS ES TU, ratione divinitatis

VERS. 27. — PATER MEUS ES TU, REGES DIVINAS
Genitor meus, ut à quo habuerim divinam substanciam. Iudei autem, conditor meus, quia non fatentur sum Christum Patri consubstantialem. DEUS MEUS ratione humanae nature. SUSCEPTOR, defensor, propugnator. Hebraicē *tsur*, i. e., petra, fortitudo.

VERS. 28. — ET EGO PRIMOGENITUM (2), primum e

(1) Chaldaeus hunc versum sic reddidit : Et ponam
in terminis maris dominationem ejus, et in incolis fluvio-
rum nolentiam dexteræ ejus. Fluorum nomine Eu-

phrasit notatur, quin limites regni proximi sunt. David ad orbis in occasum a mari Rubro usque ad mare occidentale, seu Palestina, et septentrione ad meridiem ridens, ab oriente usque ad Euphratim, ut est Exod. 23, 31, Deut. 1, 42. Et Euphrates etiam scindens fluvius nominitur, qui quantum in multis alveos scindens terram, etiam *fluviorum* nomen non est inconveniens ne de hoc interpretetur, ut similescunt et easallage numerorum poetica. Aliqui et ad hunc, et ad Syrum nomine referunt, quoniam David in expeditionibus suis superavit; subenit enim Palestinos ad mare Palestinos et Syrus ad Euphratenses, atque Mesopotamianos habuit tributariorum, que est inter Euphratim et Tigrinum, unde nomen habet Mesopotamia. q. d. inter rannum, quam et *Syriam fluminem*, 1 Chron. 17, 11. eodem modo appellaruntur, ut *fluviorum* nomine b. 1. in telliganos fluvium terra Euphratenses. Posset igitur esse

sus et hic esse : Et usque ad Euphratem et fluminum
vicina vel confinia. Aben-Ezra : *i Quim supra, v 10*
dixisset Jovam dominum habere in fluctus maris
jam dicit dedisse cum Davidi de potentia sua, ut de
minaretur illis qui navibus in mari et fluminibus iti-
nera facerent. (Rosenmuller.)

(3) Hic vero apertissime de Christo Propheta loquitur: *Qui enim, qui secundum divinitatem unius genitus est, secundum humanitatem primogenitus est inter multos fratres.* Dicitur autem primogenitus tribus rationibus: primo, quia primus est in predestito natione; *in illo enim, tamquam in capite nos predestinatus erit Deus,* ut dicitur ad Ephes. 4; secundo, quia primus est in secunda generatione ad vitam immortalem, unde dicitur *primogenitus ex mortuis.* Colos. 1, et *primogenitus mortuorum.* Apoc. 4; denique quia *magis ipsi habuit iura primogeniturae,* *quoniam constitutus est de domo David.* Iacob. 1. Ne solius nobis patet, quod

*gibus terræ, id est, principem regnum terra, et regem regum, ut exponit S. Ioan. in Apoc. 1 et 19. Habetur in Hebreo vox, *hēleion*, quod est unum ex nominibus Dei, et significat excelsum sive altissimum, nec facile inventetur tributum creaturæ, hoc nomen habetur in Psal. 82: *Tu solus altissimus in omni terra*, et in Ps. 90: *Qui habitat in adiutorio Altissimi, Sunt iugis omnes qui se posuerunt contra eum*.*

VERS. 35. — TESTAMENTUM MEUM (1), pacium cum eo in iunctum solemniter. Non faciam irrita, Hebraicé, loschaneh, non mutabo, non variabo meas promissiones.

VERS. 36. — SEMEL (2), id est, irrevocabiliter. Gail. Une fois pour toutes, immobiliter, immutabiliter. It

(1) Respondet objectioni que fieri potuisse, ac dicit quod si filii Davidis iam Domini mali suis operibus provocaverint, ipsos quidem peccantes punitio corporis, non tamen irritam facit quod iurisperando promisi. SI AUTEM DERELICERINT FILII EUS, id est, Davidi posteri, legem meam, sive iudicalem, sive ceremonialē, sive moralē. Et IN JUDICE MENS NON ARDELLERENT, id est, si vel solam iudicalem legem sequi noluerint: si justitas mens proferatur, id est, si vel solam ceremonialē legem poluerint, ET MANDATA MEA NON CUSTODIANT, id est, si vel solam moralē legem non observaverint. VISITATA IN VIGA INQUITATES EOREM, ET IN VERBERIS PECCATA FOECUM, id est, non reliquam scelerum impunita, sed castigabo flagello. MISERICORDIAM AUTEM MEAM NON DISPERGAM AB EIS, id est, non propter peccata filiorum removet a patre beneficium quod misericorditer promisi; NEQUE NOCERO IN VERITATE IUSTITIA, id est, neque offendam veritatem meam, quam utique offendenter, eique noverem, si irritum faciem quod promisi. Hunc, noscere in veritate, facientem est, prope noverem veritatem. In Hebreo claruit habetur: *Feliz aschur beinimathi* (neque mentiar contra veritatem meam). NEQUE PROFANABO TESTAMENTUM MEUM, id est, non polluam pactum meum, illud non observando; ET QUE PROELEGIT DE LABIS MENS NON FACIAM IRITTA, id est, non irritabo promissa mea. Hie duo sunt observanda: Unum est per filios Davidis postlego Davidis secundum carnem, si per Davidem accipiatur persona ipsa Davidi filii Jesse, ut nos ad litteram accipimus; sin autem per Davidem intelligitur Christus, ut ad litteram intelligit sanctus Augustinus, et nos spiritualiter intelligi posse existimamus; tunc per filios Davidis accipiantur erit populus christianus, qui per baptizatum in Christo regeneratur. Alterum est, ex hoc loco non esse colligendum filios Davidis, sive Iudeas, sive christiani sunt, non posse pertinere in eternum, si malo sint, quemadmodum hereticus aliqui docuerant; non enim dicit per Psalmistam Deus: *Misericordiam meam non dispergam ab eis*, sed: *Non dispergam ab eo*. Itaque si malo filii flagello paterni correpi corrigi voluerint, hereditatem non amittent, in quo gratiam instar filii prodigi amanissimam recipiunt; sed si obstinat in male perseveraverint, ipsi quidem ab hereditate paternā excedent; sed veritas Dei, non perficitur, nec regnum Christi perficit; quoniam potens est Deus de lapidibus suscitare filios Israel, ut legitur apud Matth., cap. 3, quoniam qui precongit sunt et predestinatis in Christo ante mundum constitutis, sine dubio ad finem usque in fide, spe et charitate perseverabant.

(Bellarmine.)

(2) Semel iuravi per sanctitatem meam. Aben Ezra: Nomine sanctitatem meam, vel certos intelligit, ut huc verba respectum habeant ad gustom jurandum, qui subdit, ad ceterum manibus cum libris sua testem perpetuum duraturum facerent (Deut. 32, 40, Genesis. 14, 22); vel ipsa Deus est intelligendus. Volebat semel vel signum, quod nonnunquam iurassum satis fuerit, vel hoc indicat, Deum alias numerum quam per suam sanctitatem jurasse, sed illud solum promissum de stirps Davidice perennitatem tam solemnem iurandi formulis confirmasse. Si DAVIDI MENTIAR, i.e. nequaquam mentiar. Particula si, iurando simpliciter adhibita, negat; tunc enim per aspersionem retulit mali imprecatio, quod capitio sum accersit iurans, si fallat. Vid. Num. 14, 25; 1 Sam. 24, 22, Isa. 22, 14. Sic solent dicere Latini: Si sciens fallo. (Rosemuller.)

SANGUINE MEO, in media Ecclesiā, solemniter et publicè; vel potius, per meum Sanctum, per thronum meum, per celum. Sic per thronum suum iurat, Exod. 17, v. ult.; per celum autem in Deut. 4, v. 16, et 52, v. 40, et in Apocalypsi, 10, 5: *Littera manu meo in celum*. Et quia alias iurat per semetipsum, ut in Gen. 22, 16, aliqui interpretantur, per meam sanctitatem, id est, per memetipsum, qui sum sanctissimus, atque a deo sanctitatis omnis fons. Semel autem iurat quia est immutabilis. Si DAVIDI MENTIAR, habeat mendax supp. aut quid simile. Formule iurandi in hac lingua sunt cœptica, q. d.: Nequaquam Davidi mentiar, nequaquam eum fallam. Si pro non, Chrysostomus. SEMEL EUS, et ha melech hammeeschah, iste est rex Messias, inquit R. Anonymous.

VERS. 37. — ET THRONUS EUS, Sicut sol (1). Thronum Davidis voca regiam ejus maiestatem et potentiam in Ecclesiā sive populo Dei vigentem, cuius heralditas, auctoritas, jus est in Christo, ministerium in christianis pontificibus et regibus, ut docent Athanasius, sub finem Evangelii de Peipara, et Epiphanius, laures de Nazareni. Nempe regnum Christi sive Ecclesiæ spirituale est et temporium, in quo futuri sint perpetuū reges et pontifices populum Dei inuenies et gubernabes, ut infra, vers. 44, ubi hanc sedem canet in terra collisam, id est, a Turcis, hereticis et ceteris impiis illis in locis prostrataam, in quibus isti christianum nomen, christianos reges et pontifices extinxerunt. Interim universi hoc Christi regnum etiam in terra erit perpetuum, id est, usque ad consummationem seculi. Nam Ecclesiā, in qua regnat Christus per fidem et per suos ministros, reges scilicet christianos et pontifices, eō usque cum ultraque ad ministrandis ratione perducatur, sicut perpetuo erit visitatio. Neque enim unquam tota similitudine perdidit infidelium vel hereticorum substernet. Atque istud est quantum mundi regnum a Daniele, c. 2, v. 44, 45, propheta quod et regnum eccl., et regnum sanctorum ab eodem dicitur, à Scholasticis regnum Ecclesiæ. Sicut sol, in perpetuum durabit ut sol, sicut perpetuū reges et pontifices sicut sol, item splendidissimum, clarissimum, pulcherrimum sicut sol, plena luna, et iris, plenus glorie et maiestatis. Tam erit illustrē regnum ejus coram me, quasi sol terram illustrans. Ad hunc sonum psalmista Chalda: *Et solum ejus splendet, tempore sol coram me. PERFECTA*. Nostri construunt cum, in eternum: Thronus ejus erit sicut luna, que si eternum perfecta est et constituta. Quia plerique nostrorum, perfecta, id est, plena, in pleniluno fulgens. Nam extra plenilunum diminuta dicitur et imperfecta, tunc enim caret pleno lumine. Hebrei construunt cum thronis, sicut luna, stabilitur in eternum. Et te-

(1) Id est, sicut sol perpetuū durabit, conf. Ps. 72, 17. Locis similibus ex poetis exteris illi adductis, adi potest hic Martialis, lib. 9, epigr. 1: *Monebit alium Flavio gentis*
Cum sole et astris, cuncte luce Romam:
In vita quicquid conditum memus, ceterum est. (Rosemuller.)

STIS (1), et sicut iris arcis colestis, testis benevolentie Dei in celo fidus et certus. Ut enim illa semper ad usque finem seculi hujus durabit, ita semper vigebit thronus ipsius. Iris enim positâ insignum et testimonium reconciliations, Gen. 9, v. 15. Rabbi ferè de stellis accipiunt, qui sunt testes firmè positi in celo in signa, tempora, dies et annos, Gen. 1, v. 14. Kimchi conjugit cum luna, ut hinc detur pro symbolo regni Davidis. Nam quenadmodum luna nunc obscurest, nunc lucida, semper tamen durat, ita regnum ejus nunc lucet, nunc obscureret, nunquam vero vere pereat; quasi dicat: Thronus tuus stabilitur in aeternum, ut luna, qua in celis testis erit diutinatio nis hujus regni, vel, quia in celis est certus temporum index. Atque intercolit copula reed, et testis. Alii referunt ad strumentum. Quod quidem sunt testis in celo fidelis. Quamduo sol et luna fulgebunt, erunt mihi testes, quod hoc Davidis solum nonquā cadet. (Scola.) Symmachus videtur sic divisionem a praecedentibus intellexisse: Et qui hinc asseverat (Dens) et contestatur se facturum, est in celo, neque mentiri potest. Malo referunt ad arcum coelestem.

VERS. 38. — ET DESPEXISTI (2), Hebraicé, abominationes es. Et Nam omnia sunt abominatione usque ad

(1) In celo sidus. Testem hic aliqui intelligent Deum, quem nonnullum Deus sicut in se ipso in tercia persona videtur, aliis, subiectis ante testis similitudinis particula, id est, quam Deus gratie sue nec reditum unquam universalis diluvii signum fecit, Gen. 9, 9, 15-17. Recitus Aben-Ezra: *Et luna testis est si dux posse ritati Davidis, quae sit illi politicia est Deus, struens per suam perpetuum fore, sicut est luna.* (Rosemuller.)

(2) Altera pars carminis, quis expostulationem cum Deo continet. Ejusmodi autem est expostulationis, que Deo irritant fidelis, et in anima prouissa exhibere videatur. Ilaque multi Judeorum mirantur qui accusa sunt vates Deum sic aliquot. Et Aben-Ezra observat, quoniam sapientem quemdam et plium virum in Hispaniā, qui nec legere nec audire vellet hunc Psalmum. Aben-Ezra vero ipse negat quod sequitur est illa: *Etraelitum sed huius est sit qui Deum mendaci et perfidi arguit, atque idcirco dicit postea, v. 51: Memori est opprimer serorum mortem*, i.e. quo te affectuer homines tui. Sed recte monit Kimchi hac et cetera similta, Exod. 32, 15, Isa. 63, 17, 1 Reg. 18, 57, que mīnus dicens Deo esse videcriter, ut solitudo loquuntur modis esse acriter, id est, atque similitudinis tantummodo gratia dicta. Poeta (Kimchi verba sunt) miratus ex illi prolongationem, ita loquuntur: Numidum non tu iurę promisisti regni Davidici permisisti tem? quoniam ipsius fieri potest ut portio excusat esse regnum videatur? signum jam a tot annis Israelite in exilio versantur, ut parum absit quia de redemptione plane desperant. (Rosemuller.)

Nunc deplorat calamitatis populi; et qui supra tantis laudibus extulit idem Dei, nunc anima perturbato queritur omnia contra accidere quam illi presentari. Hic animadverte ore pretrum est, quoniam difficile sit non dubitare de promissione Dei, aut non penitus etiam si diffidere, cum presertim illa, antequam promissa persolvat, ita plerisque omnia contra se pollicitis est evenire, pallatur, ut vix credibile sit ea quae predicta sunt, vera iniquam evasura. Multo luigisse ex ratio ex litteris sancti apostoli possem; sed haec duo satis erunt: Dens Davidem in pueritiam regem designat; sed quoniam acerbis, quamque diuturnis illius calamitatibus exigitavit, antequam

vers. 48, ad vehementiam. DISTULISTI CHRISTUM; quem semen Davidis supra, vers. 56, vocaverat, nunc appellat Christum; ad quod docendum Septuaginta sic translulerunt. Alioquin ad verb. : *Irratis es cum Christo meo*, id est, contra Christum tuum. Neque enim putto Davidem significari. Ille incipit querimonia, oblique Deum perstringens, et fidem ejus interpellans. Nam qui tantis laudibus extulerat fidem Dei, nunc anxiè conqueritur omnia contra accidere quam ille promiserit.

VERS. 39. — EVERTESTI TESTAMENTUM SERVI TUI, exorteris, promissionem illi factam pervertisti, perdidisti, rescidisti fodus cum cultore tuo iniitum per Assyrios, Babylonios, Persas, Antiochos, Romanos. Mendos in aliquibus exemplariis: *Avertesti sanctuarium ejus*; hebraicé, *nizro*, coronam, diademam ejus, ut hoc pertineat ad regiam dignitatem Davidis. Interim quoniam religio est gloria et decus populi, sic etiam possit intelligi cum Septuag. (hinc Psal. 77, v. 68: *Tradidit palchritudinem stie gloriam eorum in munus iniciti*) de arcis fedoris.

VERS. 40. — DESTRUISTI SEPIES EUS, septa et manuētiones ejus rupisti. Altitud ad allegoriam de vinea, Psal. 79, v. 15, 14. FIRMENTA, firma ejus presidiū et arcis in formidinem et pavorem posuisse, nempe ut illis formidaremus et terremur, ut illa non existimarentur satis munita et firma ad nos inducendas, ut etiam in illis nos pavore, terror et formido occuperet. Metonymia, firmamentum formidans et pavendum, id est, imbecillum, quod nos reddit pavidos, in quo formidans praeterea infaustate. Quo tropo mors apud nos poetas dicitur pallida et pavida. Ade, munitionibus, quibus olim erant tuta, destractis, iam

regni possessionem adire permittente! Ideo ore Gabrieles Maria pollicitor Jesum in sedlo Davidi sessuram, atque imperium illius sempiternum fore; quis hoc, nisi divino Spiritu affatus, sicut predictum est eventurum suspicari posset, cum Jesum videtur usque ad trigesimum etiam a deo proper obsecrari in magna bonorum ignorante versari; religiam vero vitam inopem et vagam personat; ad extremum tamen perditionis latronem cruci saeculum accersissima morte multetur? His rebus fit in hispris promissionibus et verbis Dei nullam fidem habent, et ipsi pri sepe ad dubitandum inducuntur: quoniam illud salberivum praecipitum: *Qui crediderit, ne festinet*, semper in ore aequo animo est habendum; qui enim moras ferre non potest, is neque constantiam, neque fidem perseverantem refinere potest; diffidens autem se non solum bonis que promissa sunt indiguum reddit, sed etiam gravissimas diffidentes prorsus habet; quisque enim Deo affirmanti non credit, si profecto illud esse vanum et meudacem credat ecclesia est; at qui patiens in morte fidere perseverat, sine dubio prorsus bona consequitur, et Deo charissimus est. Hoc omnia divitis Paulus, in Epistola ad Hebrewos scripta, breviter complectitur ad hunc modum: *Ne obeyeris fabulam vestram, quae magnam habet prouti retritatem; num pretiendit eos est opus, ut nobis voluntates Dei perferatur, reportatis promissionem; educ enim passum temporis, et eum vobis est, veniet, et non retritabit; justus autem ex dilecta vestra est, et si se subtraxerit, non probabitis animo meo, et nos non emmas qui nos subducimus in perditionem; sed ad fidem pertinentes in acquisitionem anime.* (Flaminus.)

formidare, vel esse in formidine. *Mehita*, et terrorem et fractionem significat. Unde etiam veri potuit: Posuit multiones ejus fractionem, id est, in ruinam et destructionem.

VERS. 42.—EXALTASTI DEXTERAM, VITES HOSTIUM.

VERS. 43.—AVERTISTI ADIUTORUM GLADI, PETRO vertisti, et in fugam eos qui ejus gladium adiuvabant, qui ei in bello aderant. *Tsur*, preter petram, id est, auxilium, aciem significat. Quare huc possit esse metaphora: Retulisti aciem gladii ejus, debilitasti ejus potentiam. *Auxiliis ei*, ad verbum, sublevasti eum.

VERS. 44.—DESTRUXTI EUM AB EMUNDATIONE (1), à sanctuario, in quo emundabamur per sacramenta et rem divinam, à puro templo et religiosis usu, à legit cultu, R. Atia. Alii, à splendore et dignitate regni ejus. Majestatem regiam cessare fecisti. Sed præstat, sedem ejus, thronum regni designare; emundationem, sacerdotium, ut eodem vers. utriusque dignitas et sacra et regia tangatur. *Collisisti*, cadere fecisti, deieciisti regnum ejus in terram. Vide supra, v. 57. Hoc autem queri possunt christianae Ecclesiæ ab hereticis et Mahometani occupate. Nam sedes Christi, sive Davidis, per hos duos magistratus propriè stat vigetque in terra.

VERS. 45.—MINORASTI DIES TEMPORIS EUS (2). Alii, adolescentiam ejus. Nam vox *halum* utrumque significat, deuictari dies ejus meliores, effecisti ut præmali citò et ante tempus consenserat, nec fruatur tempore juventuti destinato. Queritur regnum, quod perpetuum fore promiserat, dum adosceret, extingui, ut juveni abruptum immaturam morte. *Sela*.

VERS. 46.—USQUEQUÒ DOMINE, AVERTIS, te sub.

(1) Qui sum nomine mundi vel *temporum* significari putat, vel, quod mundior eo loco non esset, quam denominatio rationem reddit Aben-Ezra, qui suffixum *temporum* ejus, scil. Davidis, eō referit, quod Davides templi extirpandi auctor primus censendus esset, quippe qui aurum et argentum parasset; vel quid in mundatio sacrificii perficeretur, ut sensu sit: Ampulastri omnem emundandum si facultem, ut sublatio templo peccatum suum nullis posset sacrificii eluere, supplicium nullis hostiis, nullis oblationibus redimeri; cessare igitur fecisti ac destruxisti templum ejus. Quod ipsum spectavit Chaldaeus, qui verba nostra sic explicavit: *Abolesisti sacerdotes asperges in altare, et purificantes populum ejus*. Sed multò rectius Kimchi exponit: *Cessare fecisti, nitor mundi tempore ejus, atque splendorum regni ejus*. Cui sensu concinu alterum hemischemum: *Ei thronum ejus ad terram deieciisti*. (Rosenmüller.)

(2) Vel abbreviatis dies juvenitatis ejus, quod non esse de aetate regis Davidis accipendum, historia docet, quia nequam immaturam aetatem, sed octagenarius mortuus sit. De regno igitur Davidis interpretandum, post Aben-Ezra et Kimchim, quin regnum Iudee vix ad matuoratem aliquam perfectum, et quasi in ipso flore excussum sit, neque enim ad quingentos annos pervenit Davidicas stirps regnum. Conf. similiter locutionem de regno Israëlis, Os. 7, 9. Alii hoc eō referunt, quid postremorum regum Iudee aetate spatiū exiguum fuit, et exiguum tempore regnaret: Joachaz tres menses, totidem Joachim, in quem maximè quadrat hic versus; non enim tempore solū exiguo regnaret, sed etiam penè puer, cùm decem et octo esset annorum, quia regnum cepit. (Rosenmüller.)

Hebreici, *tissather*, absconderis: Quousque avertis te ab auxilio nobis ferendo? Abscondi dicitur, quiescere subtrahit.

VERS. 47.—MEMORARE, memento, recordare, ut apud Cicer., 4. Catilin., *ut suboblitio alii memoretur*, id est, alterius meminerit. Nam *alii*, est genitivus antiquus. *Substantia*, subsistentia, firmatas, id est, vita, duratio. Memento quām tenuis sit mea firmitas et natura, quām modica duratio vite mea, ut Ps. 58, v. 6, ut nihil sit opus ad eam te alias calamitates addere. Iam Dei deprecatur aliquot argumentis. Unde Hebreic: *Recordare ego quām ævi (sim) id est, quām parvo tempore sim victurus, quām brevis sit vita mea et fragilis*. Aliqui de ipsa substantia, sive materia et compositione corporis nostri, ut illud Job. 10, v. 9: *Memento, queso, quid scīt latum feceris me, et in pulvrem redices me*; q. d.: *Memento me constare ex luto et limo terra, ut proinde mox oporteat in pulvrem dissolvi*. Gen. 5, v. 19. Sic Chalid.: *Recordare, quid creatus sum de pulvere. Nūquid, q. d.*: Etiam. Affirmans enim Hebreic. (Et recordare) in quantum vanitate creavisi omnes filios hominum, quam vanos nos, qui sumus filii Adam sive hominum, creavimus, quām miseros et infelices. *Vane, infirmè, miseris sorte, infelici conditione et obnoxia multis malis et casibus; vanus, vanitatis, mendacium, nihilum*. Ita *vane* hic significat vanum status, fluxum et instabilitatem, non frustra vel temerē. Neque enim Deus quicunque facit aut constituit frustra.

VERS. 48.—ERUET ANIMAM SUAM. (Quis est homo, qui) eruet animam suam de potestate inferi? Aliud ad seum tempus, quo nondim proposita erat *sanc-torum*, id est, coeli, via, Hebr. 9, v. 8. Inferus etiam significat totum mortuorum statum. *Cabi enaki*, exponit de purgatorio. (Nam et Hebrei, ut docet R. Joseph Albo, lib. 4, Jocarim, c. 34, illud constantem assertur.) Ita, inquit, loquitur *Psalmographus*: *Quia necesse est venire in infernum, ad deradendum et expurgandum iniquitatem transgressionum, quas fecerit, donec mundetur, et descendat in locum quietis sue*. Hie *Sela* vox excitans ad meditationem nostre misericordie.

VERS. 49.—UBI SUNT MISERICORDIE TUE. Prorogatio promissionis ad excitandam fidem. *Antique*, non nova, non hujus temporis, sed iam ab antiquo præstite patribus. *Sicut*, vel (quas) jurasti. Nam eclipsis contextus est perficenda per commodam particulari. In *VERITATE TUA*, per tuam veritatem et fidem, per tuarum promissionum firmitatem.

VERS. 50.—MEMOR ESTO OPPROBRII SERVORUM TUORUM. Passivè, quod servi tui sustinet. *GENTIUM*. Activè, quo seruos tuos afficiunt. Itaque clarissus fuisse versum: *Quod continu in sinu meo à multis gentibus. Quod continet*, hysterologia. Nam *MULTARUM GENTIUM* construir cum relatio *quod*, quod quidem opprobrium multarum gentium, id est, (activè) a multis gentibus prolectum, continu et suscepit quasi intra sinus meum, vel portavi et pertuli. *Noscha portare, tollere, accipere*. Opprobrii, quod à tam mul-

ti populis perfero, recordare. In situ, in animo, intra me. Metaphorice, in mentis recessu, quia in corde, tanquam in situ, dolorem clamamus.

VERS. 51.—QUOD EXPROBRAVERUNT INIMICI (1). In

(1) *Vel, quoniam probo officient tarditatem vestigiis* pedum uncti tui, i. e., moram adventus Messie tui. Cuius interpretationis ratio et sensus clarior reddetur hisce Kimchi verbis: *Quidam vero opprobrii obligavit nos? Moram uncti, seu Messie tui, quid ad eo ejus adventus differat, unde adserere audent, nunquam illum esse venturum. Non hicketh moramus, non letemus habet, a verbo quod Job. 57, 4, remorandi significatio occurrit, a nomine calx, que postrema corporis pars est. Conciunt Arabum: posse ventum. Ita docetur hic locus, fuisse jam vatis nostri actae regna aliquam à gente Davidis expectatum, qui regni jocadicis veterum dignitatem esset reparatus. Sed quod nomini hicketh tributum moramus significatio, quā sola sensus ille nützt, perquam est dubia; nam altero loco, quo id monem occurrit, Ps. 77, 20, manifestis significat idem, quod calces, vestigia. Quare et Aquila, Symmachus et Theodore unanimitate, *Syrus*, *calcaneos ejus*, rediderunt. Sed et ipsam vestigiorum mentionem ali alter accipiunt. Quidam ita: Riedetur et prolitis peccata res ius, quācumque ingreditur, coll. Ps. 77, 20, Cant. 4, 8. Alii vestigiorum, seu calciū nomine posterūlant, putant significari, que succedens auctori generis regi, et ornamenti familiile, tanquam vestigia ejus hoc modo sequi videri potest, que naudolum et Ios. 8, 15, *hakath* de extremo agmine exercitus intelligent. Et Arabibus à verbo, *ponē vestitum*, successit: successor *patris sui locum*, substatuimus arabicum notat non solum *calcem pedis*, verum etiam *posteriorum*, prolem, quomodo in Corano, sarà 45, 27, occurrit: *Statut hoc, dictum permanens in posteris suis*. Ha sensus erit talis: Ludibris et contumelias insectant inimici reliquias posteritatis uncti regis tui; que quidem sententia easteris omnibus anteponenda fuerit. (Rosenmüller.)*

NOTES DU PSAUME LXXXVIII.

Le titre de ce psaume, *Intellectus Ethan Ezrahite*, peut être regardé comme suffisamment expliqué par ce qui a été dit à l'occasion du psaume précédent. Cet *Ethan Ezrahite* paraît avoir été frère d'*Eman*, et le même dont il est fait mention (5 Reg. 4, 51). Il est cependant parlé d'un autre *Ethan* (4 Par. 15, 17), de la famille de *Morâi*, mais il n'est point appelle *Ezrahite*, au lieu que celui du second livre des Rois porte ce nom.

Ceux qui croient que ce psaume a été composé durant la captivité de Babylone, ne reconnaissent point ici l'*Ethan* du temps de David et de Salomon : ils en supposent un autre du même nom, postérieur d'environ cinq siècles à celui-ci. Mais puisque l'*Ethan* du temps de David était prophète, il aurait pu voir en esprit la captivité de Babylone, et en perdre les circonstances. Cette question au reste est de très-petite conséquence, et il serait plus important d'assigner au juste l'objet du psaume. On y voit les promesses faites à David et à sa race, les plaintes du Prophète ou du peuple d'Israël sur l'extinction actuelle ou présumée de cette royale famille, enfin les voeux de ce même prophète pour le peuple pour l'accomplissement des promesses. Il paraît qu'en effet ce psaume regardait le temps où Jéchonias et Sédequias, derniers rois de Juda, furent détrônés et emmenés captifs à Babylone. Il avait été prédit que le sceptre ne serait point ôté de Juda, jusqu'à l'avènement du Messie ; mais ce sceptre n'indiquait pas uniquement le titre de roi. Il suffisait que la tribu de Juda demeurât en possession de l'administration publique, et qu'elle ne cessât point de vivre selon ses lois jusqu'à cette grande époque du Messie : or, c'est ce qui arriva, lors même qu'il n'y eut plus de rois dans cette tribu. On a démontré ce

VERSES 4, 2.

Ces deux versets n'ont qu'un dans l'hébreu et dans le grec. Les LXX adressent la parole à Dieu : *Je chanterai, Seigneur, vos miséricordes, et cela fait disparaître le changement de personne qui est dans l'hébreu et dans la Vulgate. Le P. Houbigant dit comme les LXX, vos miséricordes. Ce changement n'est pourtant point extraordinaire dans la langue sainte. Je chanterai les miséricordes du Seigneur ; je ferai connatre, Seigneur, de génération en génération votre vérité*, c'est-à-dire, la fidélité de vos promesses.

Il y a des interprètes qui traduisent : *Je chanterai les miséricordes éternelles du Seigneur, je ferai connatre par ma bouche votre vérité, qui subsistera de génération en génération*. Ce sens est aussi très-bon ; mais puisque l'auteur de ce psaume est un prophète, il a pu voir en esprit que ce cantique se perpétuerait de race en race, et qu'il célébrerait ainsi jusqu'à la fin des

ablativo etiam hic clarius versum fuisset: *Quo exprobaverunt, etc. COMMUTATIONEM, appositorie. Quod opprobrium exprobaverunt, nempe commutationem Christi tui, id est, te mutasse sententiam de promisso Christo exprobant, quid non adveniat. Vocem hicketh variè exponunt, tarditatem, dilatationes, extrema, vestigia itineri; propriæ calces et vestigia. Septuaginta ἐπέντε τριῶν, commutationem, ad sensum appositiissimè, ut non tantum respirat ad tempora antiqui Testamenti, sed etiam ad nostra quibus Mahometani nobis exprobant Deum commutassæ Christum; sumum cum Mahometo, ut, quia mundus per Christi miracula ad veram religionem non potuit adueni (ita enim isti nungantur), ad eam Mahometis gladio perducatur. Hic R. Anonymous : Exprobant vestigia sine gressu Christi tui, cùm vocant tardigradum, vel torpedem et claudum; dient eum habere crura fracta, calces losas, pedes enervatos, ut qui nondim venerit aut venire possit. Sic nos fusc irrident, quasi frustra Christum liberatorem expectemus, cojus vestigia et pedes nunquam visiri sumus. Mirum per Christum Gnosticos hic Davidem intelligere, ac mysteriis esse iniquiores quām Judœos.*

VERS. 52.—BENEDICTUS; sic se colligit, ac patiente et cum gratiarum actione omnia de manu Domini se exciperet declarat. FIAT, FIAT, ad confirmandam benedicitionem, quid de promissionibus simus securiores ac certiores. In fonte, amen et amen, qualis clausula etiam fuit duorum librorum precedentium; jam duo reliqui alter claudentur : nempe quartus unico amen, quintus et ultimus per *halleluja*.

siecles les miséricordes et la vérité du Seigneur. On peut choisir cependant entre ces deux versions, et toutes deux manifestent également la reconnaissance du psalmiste, ou plutôt du peuple au nom de qui il parle. On pourrait traduire aussi, *je chanterai véritablement, etc.*, ce qui se bornerait à la vie du Prophète.

RÉFLEXIONS.

Ces deux premiers versets contiennent une grande instruction : on voit par la suite du psaume que le Prophète ou son peuple se répand en lamentations sur le dérisissement de la maison royale de David, qu'il conjure le Seigneur de se souvenir de ses promesses : cependant il déclare avant tout, et il pose comme un principe dans il ne se déparera jamais, qu'il reconnaîtra toutes les miséricordes du Seigneur, qu'il annuera à toutes les races futures la fidélité de sa parole. Telles sont les prières des saints : dans quelques instances qu'ils se trouvent, et quelques soupirs que leur arrache le soutien de leurs peines, ils tiennent toujours l'œil fixé sur les grâces qu'ils ont reçues du Seigneur, ils conservent la foi de ses promesses, ils demeurent inviolablement attachés à sa parole.

Je ne voudrais pas perdre une observation très-vraie et très-spirituelle de S. Augustin : *Nous devons parler au Seigneur ; mais pour lui parler dignement, il faut lui parler de sa vérité. De nous-mêmes nous ne devons que des mensonges : Dieu seul est vrai, et c'est de lui seul que nous devons lui parler.*

VERSET 5.

Ce verset est comme la preuve des deux prédicts. *Je célébrerai toujours tes miséricordes et votre vérité, parce que nous avons dit que votre miséricorde et votre vérité seraient établies, joudes, affermies dans le ciel,* c'est-à-dire, sur votre trône même. Le Prophète entend donc que le motif de sa foi sur la miséricorde et sur la vérité de Dieu, est la parole de Dieu même, qui a déclaré que ces deux grands attributs sont fondés sur son règne éternel, et par conséquent sur sa propre essence. On peut traduire l'hébreu de deux manières.

Ou bien : *parce que j'ai dit : Eternellement la miséricorde sera bâtie dans les cieux ; vous foudrez votre vérité dans les cieux mêmes.*

Ou : *parce que j'ai dit : Eternellement la miséricorde sera bâtie ; vous établirez les cieux, et votre vérité sera dans eux.*

Le P. Houbigant tranche toutes les difficultés, en rejetant dixit au verset suivant, et la version est ainsi : *Eternum in seculum misericordia stabilicabitur : celos firmabit, veritatem tuam cum eis. Nam dixisti : penitus fatus sum deo meo,* etc. J'avoue que de cette manière le sens est fort clair ; mais il s'agit de savoir si l'on est permis de changer ainsi le texte ; au reste c'est savant ne s'en fait aucun scrupule, quand il trouve dans l'hébreu quelque chose qui ne répond pas à sa pensée.

C'est donc, selon ce texte, le Prophète qui parle et qui s'assure par ses propres réflexions, de la *perseverance éternelle de la miséricorde et de la vérité de Dieu*. Ce sens, quoique moins clair que celui des versions, se concilie néanmoins avec elles. S. Jérôme traduit comme les LXX : *Parce que vous avez dit : et le mot hbreu est très-peu différent dans la seconde partie de ce qu'il est dans la première. On peut donc croire que les LXX ont lu comme S. Jérôme, à la seconde personne. Le reste rentre dans le sens de l'hbreu, traduit de l'une ou de l'autre façon qu'on vient de voir ; pourvu cependant qu'en conservant dixisti, ou supposez que les LXX ont lu γέντις, stabiliter ou preparabat, au lieu de γέντις, stabiles ou preparabis ; car je ne vois pas comment stabilizes peut s'accorder avec dixisti, sans suppléer quelques mots, ou sans partager le verset en deux phrases. C'est ap-*

parentement ce que S. Jérôme a voulu faire en traduisant : *Quoniam dixisti : sempiterna misericordia adiabitur, celos fundabis, et veritas tua in eis.* Ce saint docteur suppute et, qui n'est pas dans le texte.

RÉFLEXIONS.

La miséricorde et la vérité de Dieu sont plus immuables que le ciel et que tous les astres qui roulent dans cet espace immense ; mais comme à nos yeux le ciel ne change point, le Prophète le prend pour modèle de l'immutabilité de ces deux attributs. Il fait naître en même temps une pensée très-haute et triomphante ; et c'est le terme d'éclat qui la développe. La miséricorde divine est représentée comme un palais qui s'élève dans le ciel, parce que jusqu'à la fin des siècles Dieu ajoutera toujours à ses biensfais, à sa compassion, à sa tendresse pour les hommes, c'est-à-dire qu'il signalera sa honte de plus en plus à leur égard. Cet éclat s'élève en même proportion que celui de l'Eglise, parce que c'est sur les enfants de l'Eglise que Dieu verse ses miséricordes. Quand il a appelé, par exemple, Saul à l'apostolat, sa miséricorde a placé dans l'édifice de l'Eglise une pierre de la plus grande solidité et du plus grand prix. Quand il a ramené Augustin de ses égarements, il a mis aussi une pierre très-distinguée dans sa sainte maison ; et il en a usé de même à proportion de tous les peuples devant les ferventes érections, ou même des personnes brillantes dans l'Eglise.

Il n'est point dit que la vérité de Dieu sera édifiée, exhauste dans le ciel, mais qu'elle y sera fondée et établie, pour nous faire entendre que la vérité de Dieu ne prend point d'accroissement. Tout ce qui est nécessaire à notre salut est révélé, toutes les promesses sont faites ; nous n'avons qu'à compter sur leur accomplissement. L'édifice de l'Eglise s'élève par la miséricorde, et il est fondé sur la vérité. Ce fondement peut être reconnu de plus en plus par les hommes que Dieu appelle à son royaume. Mais cette connaissance qui croît de siècles en siècles, est l'œuvre de la miséricorde. Le fondement en lui-même n'a rien ni en solidité ni en étendue. C'est Jésus-Christ qui a tout dit et tout ordonné. Il ne nous reste qu'à désirer que cette vérité soit immuable soit manifestée par la miséricorde, et que l'édifice de l'Eglise croisse autant en beauté et en hauteur qu'il est ferme et immobile dans son fondement.

VERSET 4, 5.

Ces deux versets où Dieu parle, se lient très-bien avec la leçon de notre Vulgate, *quoniam dixisti* (vers. 3). Dieu explique ici par la bouche du Prophète en quoi consiste la miséricorde et la fidélité qu'il doit manifester à l'égard de son peuple : qui a fait alliance avec ses élus, savor, Abraham, Isaac, Jacob, et qui a protesté avec serment son serviteur, qu'il perpétuerait sa race, qu'il établirait son trône sur des fondements inébranlables. Il y a dans l'hébreu : *J'ai fait un pacte avec celui que j'ai choisi ; par où il faut entendre, ou Abraham seul, ou tout le peuple d'Israël.* Les LXX ont lu au pluriel ; ce qui revient au même.

Il est aisé de voir au reste que cette alliance, cette race éternelle, ce trône inébranlable, doivent s'entretenir des temps du Messie, c'est-à-dire, que l'accomplissement parfait de ces promesses ne devait avoir lieu qu'en la personne du Messie et dans le règne éternel qu'il établirait. On fait aux Juifs ce raisonnement, qui est invincible : la parole, le serment de Dieu, ne peut être sujet ni à mensonge ni à exception. Il est évident que la race royale de David est éteinte, que son trône temporel est détruit. Cette race a duré jusqu'à J.-C., dont tous les ancêtres, en remontant jusqu'à David, sont nommés. Ce trône a subsisté jusqu'à Sédeciâs, et depuis ce dernier roi jusqu'au temps des Hérodies, il y a toujours eu dans la tribu de Juda, dont était David, une autorité semblable à celle des rois ;

quelques-uns même ont porté ce titre comme Aristobule, Alexandre, Hyrcane, etc. Quand les Hérodies, qui étaient des étrangers, ont usurpé la couronne, J.-C. est venu, et il a commencé alors à établir un royaume qui n'était plus borné à la Judée, mais qui s'étendait à toutes les nations ; et bientôt après Jérusalem a été détruite, la nation dispersée, et elle l'est encore, tandis que le royaume de J.-C. subsiste. Ce royaume n'est pas temporel ; mais Dieu n'avait pas dit qu'il le serait, il avait même fait entendre par la bouche de ses prophètes, que ce serait un royaume tout spirituel ; et le malheur des Juifs est de s'être temporairement à ce volé dans ces oracles qu'un royaume temporel. Depuis tant de siècles qu'il voient leur domination temporelle détruite, ils doivent donc croire ou que Dieu a manqué à sa parole, qui est une absurdité palpable, ou qu'ils sont eux-mêmes dans l'erreur, en ne voulant pas reconnaître le royaume spirituel de J.-C. Je dis que cet argument est invincible. Les Pères de l'Eglise le faisaient valoir dans les cours des quatre ou cinq premiers siècles ; il a acquis depuis ce temps-là une force encore supérieure, et la révolution des âges ne fait qu'en augmenter l'évidence.

Si quelqu'un objecte que le trône n'a point subsisté après Sédeciâs dans la maison de David, et qu'il ne suffit pas, pour l'explication de la prophétie, de montrer qu'il soit resté dans la tribu de Juda une puissance capable de maintenir les lois ; et qu'aux termes de ce psaume, la puissance royale ou suprême doit avoir été conservée dans la maison de David jusqu'au Messie ; si, dis-je, on fait cette objection, je répondrai que l'oracle consigné dans ce psaume ne promet pas la perséverance du trône dans la maison de David, sans interruption ou avec éclat. Je distingue ces deux choses qui sont fort différentes. 1^e Il est dit seulement que le trône de David subsistera, qu'il ne sera point détruit ; et il ne le fut point depuis le prophète jusqu'au Messie. Il restera toujours un rapport entre ce trône et le Messie futur. Dans toutes les monarchies il y a des interregnes qui n'ont pas détruit les trônes. 2^e Le Prophète ne dit pas non plus que le trône de David subsistera toujours *avec éclat*. Il a suffi qu'on ait toujours reconnu dans la nation ceux qui étaient de sa race, et qui par conséquent pouvaient faire espérer aux Juifs le rétablissement de la dignité royale. Si s'était élevé dans cette maison vers le temps du Messie quelque conquérant, les Juifs n'auraient pas douté que cet homme n'occupât légitimement le trône de David, et qu'il ne remplît l'oracle. La prophétie en est-elle moins accomplie, parce que de cette maison il s'est élevé un roi, dont la puissance était spirituelle et s'exerçait sur les âmes ?

RÉFLEXIONS.

Tout fidèle doit dire : *J'appartiens à l'alliance qui Dieu a faite avec Abraham et avec David. J'ai su du royaume que J.-C. a fondé dans toute la terre, et qui doit durer éternellement dans le ciel.* Mon roi, c'est J.-C. ; mais si quel roi règne déjà à la droite de son père, et qu'il a pour sujet les âmes et les saints ; mais il doit dès à présent régner aussi sur moi et dans moi. S'il n'exerce pas son empire sur moi, tandis que je parcours la carrière de cette vie mortelle, je ne dois pas espérer qu'il règne un jour sur moi dans le ciel où il règne avec les saints. A quel titre demanderai-je d'entrer dans son royaume éternel, si je n'étais pas soumis à ses lois durant cette génération qui passe, et qui doit finir pour moi au moment ma mort ? Ces réflexions sont simples, et j'en conclus, avec S. Augustin, que mon âme doit être le trône de J.-C., qu'à lui seul sont des més hommages ; que si je me partage entre J.-C. et le monde ou mes passions, je fais injure à ce roi éternel des siècles, que je renonce à son alliance, que ses promesses et son serment ne sont plus des assurances pour moi. De là s'ensuit toute la réforme de ma vie, et la résolution fixe de m'abandonner à la grâce, pour qu'elle établisse le royaume de J.-C. dans moi.

VERSETS 6, 7.

C'est ici le commencement d'une sorte de cantique destiné à exalter les grands-seigneurs de Dieu. *Les cieux, dont parle le Prophète, sont moins l'espace immense où vivent les autres, que les habitants du céleste séjour. On entend communément les anges par ce terme de cieux. Ils publieront éternellement les merveilles du Seigneur ; ils rendront hommage dans l'assomption des saints à la vérité de sa parole. Cette assemblée des saints comprend les anges et les bienheureux. On peut croire aussi que, par le nom de cieux et d'assomption des saints, le Prophète entend l'Eglise et les fidèles qui la composent. S. Augustin explique les cieux, des prédictives de la sainte parole. Tous ces sens sont vrais. On remarque que dans le verset 6^e la particule étonnante équivaut à et, ou à etiam, selon l'expression de l'hébreu et du grec.*

Le Prophète rend après cela raison de cet hommage qui doit être rendu au Seigneur, c'est-à-dire qu'il est lui-même comparable même parmi les habitants du ciel, désignés par les noms, et parmi les anges, désignés par les *enfants de Dieu*.

RÉFLEXIONS.

Quelles sont les merveilles qui deviendront l'objet de l'admiration et des louanges de tout ce qu'il y a de plus grand dans le ciel ? c'est la mission du Rédempteur et la fondation de son royaume. Par là seront remplies les promesses de Dieu, et sa vérité sera mise dans le plus grand jour. *Qui peut être comparé au Seigneur* dans ce chef-d'œuvre de sa puissance, de sa sagesse, de sa bonté ? Pendant toute l'éternité les anges et les saints célébreront ce mystère incalable ; pendant toute l'éternité, ils adoreront l'Homme-Dieu régnant à la droite de son père. Il est étonnant que J.-C., l'Homme-Dieu, qui doit être l'objet éternel de la contemplation et de l'admiratio des cœlestes intelligences, soit si peu connu, si peu reveré de la plupart des hommes. Toute sa vie est une suite de merveilles, et nous n'y pensons pas, ou nous n'y pensons que faiblement, que rarement ; nous y pensons en hommes, et nous n'en trouvons point dans les sentiments de cette multitude innombrable d'âmes qui entourent son trône. Ce qui nous rend si lâches et si indifférents à l'égard de celui de notre esprit : celui-ci se détruit, se partage en mille objets différents ; il court après une foule de connaissances ; et le temps de s'occuper de J.-C. lui échappe. Il se trouve à la mort qu'on a pensé à tout excepté à J.-C. ; et c'est cependant la seule pensée qui nous consolerait alors, qui nous accompagnerait dans la région où nous allons entrer.

VERSET 8.

Ceci explique pourquoi nul être peut entrer en comparaison avec Dieu ; c'est que sa gloire éclate dans l'assemblée des anges et des saints ; c'est qu'il surpasse en grandeur et en force tous les êtres qui l'environnent. Ces images sont empruntées de nos manières de penser. Dieu n'est point dans l'assemblée des saints comme un roi est dans sa cour, ou un général dans un camp. Tous les saints sont absorbés dans sa divine essence, dont la vue fait leur gloire et leur honneur. Mais les prophètes se servent d'expressions qui nous sont familières, et le résultat de celles-ci, que Dieu éclipse toute grandeur. L'hébreu dit : *C'est le Dieu très-puissant, très-formidable dans l'assemblée ou dans le secret des saints ; il est terrible au-dessus de ceux qui sont autour de lui.* Il y a fort peu de différence dans nos versions. Celui qui est puissant et redoutable, est glorifié par ceux qui n'ont aucune puissance, ou qui n'en ont qu'une très-inférieure. Le *secret des saints* peut aussi être traduit, *le conseil des saints*. A l'égard du mot *γέντις*, qu'on rend par *victorie* ou *multum*, les LXX l'ont pris pour *multus* ou *magnus*, et cette signification est fondée dans la racine même de ce mot : le père Houbigant le rend par *magnus*, comme notre Vulgat.